



聯合國 安全理事會

第一年

第二輯

補編第一號

一九四六年七月十日第五十次會議

正式紀錄附件

附件一

原子能委員會主席爲該委員會暫行
議事規則事呈交安全理事會主席之
報告(文件 S/102)

[原文：英文]

紐約，一九四六年七月五日

安全理事會主席閣下：

逕啓者，根據一九四六年一月二十四日
聯合國大會第十七次會議成立委員會處理因
發現原子能而引起之種種問題及其有關事項
之決議案，原子能委員會之議事規則，須交
由安全理事會作爲程序事項予以核准。

原子能委員會於一九四六年七月三日在
紐約市西五十七街三五三號亨利赫德遜旅館
舉行第四次會議時，曾一致通過該委員會之
暫行議事規則。此項規則條文附於本件之後。

本人謹以原子能委員會主席之地位，將
此項暫行議事規則呈交安全理事會，請予核
准。

(簽署) Herbert V. Evatt

原子能委員會主席

原子能委員會暫行議事規則

一九四六年七月三日原子能委員
會通過(文件 AEC/10)

第一章 會議

第一條

原子能委員會主席認爲必要時可隨時召
集會議。

第二條

主席經原子能委員會任何會員國之請求
應召集原子能委員會會議。

第三條

原子能委員會會議通常應在聯合國會所
所在地舉行。

第二章 議事日程

第四條

祕書長應將安全理事會就大會一九四六
年一月二十四日決議案所載原子能委員會任
務規定之範圍所發之訓示及其他文件，暨各
國或聯合國其他機關或祕書長本人於同一範
圍內所發之文件，立即提請原子能委員會內
各代表注意。

第五條

原子能委員會每次會議之臨時議事日程應由祕書長擬成，並由原子能委員會主席核定。

第六條

祕書長至遲應於開會三日前將每次會議之臨時議事日程通知原子能委員會內各代表。惟在緊急情形下，此項通知得與開會之通告同時發出。

第七條

原子能委員會每次會議臨時議事日程之第一項目應為通過議事日程。

第八條

除原子能委員會另有決定外，原子能委員會每次會議議事日程內未經於該次會議中審議完竣之項目應當然列入下次會議之議事日程。

第三章 代表暨全權證書

第九條

原子能委員會每一會員國應派有全權代表出席原子能委員會會議。原子能委員會內各代表之全權證書至遲應於該代表出席原子能委員會會議二十四小時前送交祕書長。

第十條

聯合國任何會員國而非原子能委員會會員國者，或任何非聯合國會員國之國家被邀參加原子能委員會會議時，應提出為此專派之代表之全權證書。此項全權證書至遲應於代表被邀參加之初次會議開會二十四小時前送交祕書長。

第十一條

原子能委員會內各代表及依第十條所委派代表之全權證書應由祕書長審查，並向原子能委員會提出報告，請其核定。

第十二條

原子能委員會會員國之代表，其所奉全權證書未經依照第十一條核准以前，應暫得

出席，並應享有與原子能委員會其他會員國代表同等之權利。

第十三條

原子能委員會會員國之代表，其所奉全權證書如經原子能委員會內代表提出反對，則於原子能委員會未決定該事項以前，仍得繼續出席，並應享有與其他會員國代表同等之權利。

第四章 主席

第十四條

原子能委員會主席一職應由原子能委員會會員國按照會員國國名英文字母次序輪流擔任。主席任期一月。

第十五條

主席主持原子能委員會一切會議，並在原子能委員會之權力下，就其為聯合國內一機關之資格，為其代表。

第五章 秘書處

第十六條

原子能委員會每次開會時，祕書長應擔任會議祕書長職務。祕書長得授權代理人於原子能委員會會議中代行此種職務。

第十七條

原子能委員會所需之辦事人員應由祕書長派任。此項辦事人員應為祕書處之一部分。

第十八條

祕書長應將原子能委員會暨其各分組委員會及小組委員會之開會通知分送原子能委員會內各代表。

第十九條

祕書長負責擬備原子能委員會所需文件並至遲應於討論各該文件之會議開始四十八小時前分發之；但遇緊急情形時，不在此限。

第二十條

祕書長或其代理者得就原子能委員會所審議之任何問題向原子能委員會提出口頭或書面陳述。

第六章 事務處理

第二十一條

主席應按照各代表請求發言之先後次序認許之。

第二十二條

原子能委員會認為必要時得指派分組委員會或小組委員會，並將屬於原子能委員會任務規定範圍內之任何問題發交各該分組委員會或小組委員會審議具報。

分組委員會及小組委員會得被授權於原子能委員會休會時舉行會議。

第二十三條

代表如提出程序問題，主席應立即宣示其裁定。對於此項裁定如有不服，主席應將其裁定提交原子能委員會立予決定。如該裁定未經推翻，仍為有效。

第二十四條

決議案草案、修正案及關於實質事項之動議通常應以書面方式提交各代表。

第二十五條

主要動議及決議案草案應依其提出之先後次序享有優先權。

經任何代表之請求，動議或決議案草案之各部分得分別付表決，但以原提案人不反對者為限。

第二十六條

原子能委員會會員國代表所提任何動議或決議案草案於付表決前無須經另一會員國代表之附議。

第二十七條

對於動議或決議案草案如有二個以上之修正案提出，主席應決定表決各該修正案之

次序。通常，原子能委員會應先就其實質離原提案最遠之修正案舉行表決，次就其提案次遠之修正案舉行表決，直至所有修正案均經付表決為止。但修正案對於動議或決議案草案之原文字句如有所增刪時，則該修正案應先付表決。

第二十八條

在原子能委員會提出之任何問題，經其認為對於非原子能委員會會員國之聯合國任何會員國或任何非聯合國會員國之利益有特別關係時，該國得因原子能委員會之決定被邀參加討論該問題，但無投票權。原子能委員會為蒐集情報起見，得邀請其他國家參加。

非原子能委員會會員國之代表，其全權證書一經原子能委員會核定，即得參加原子能委員會會議。

第二十九條

依照前條規定被邀參加原子能委員會討論之任何國家得提出建議案及決議案草案。此項建議案及決議案草案須經原子能委員會一會員國代表請求始得付表決。

第三十條

原子能委員會得邀請其所認為適合之祕書處人員或其他人員供給情報，或襄助審查委員會職權範圍內之事項。

第七章 法定出席人數暨投票

第三十一條

原子能委員會每一會員國應有一個投票權。

第三十二條

原子能委員會任何會議以過半數代表為其法定人數。

第三十三條

原子能委員會所有決議應以其過半數代表之可決票表決之。

第八章 語文

第三十四條

中、英、法、俄及西班牙文同為原子能委員會之正式語文，英法兩文為應用語文。

第三十五條

以一種應用語文發表之演辭應譯成另一種應用語文。

第三十六條

以其他三種正式語文中任何一種發表之演辭應譯成兩種應用語文。

第三十七條

代表得用正式語文以外之任何語文發表演辭，但須自備傳譯，譯成一種應用語文。秘書處傳譯員將演辭譯成另一種應用語文時，得本於第一種應用語文之譯文。

第三十八條

原子能委員會會議之速記紀錄應以兩種應用語文製成。以應用語文以外任何一種正式語文發表之演辭之速記紀錄，如經任何代表請求，應以原用語文製成之。

第三十九條

所有決議及其他重要文件均應迅速譯成各種正式語文備用。其他文件如經任何代表請求，應譯成一種或各種正式語文備用。

第四十條

原子能委員會之各種文件，如經原子能委員會之決定，應以正式語文以外之任何語文發表之。

第九章 會議公開；紀錄

第四十一條

除原子能委員會另有決定外，委員會會議應公開舉行。

第四十二條

以不違背第四十四條之規定為限，原子能委員會每次會議之速記紀錄至遲應於開會

之次一工作日上午十時前以兩種應用語文製妥，以備原子能委員會內各代表會及參加會議之任何其他國家代表取用。關於以任何其他正式語文發表之演辭，其速記紀錄經依第三十八條之規定製成者，如有上述任何代表之請求，亦應同樣辦理。

原子能委員會應決定其非公開會議紀錄之分發範圍。

第四十三條

凡曾參加會議國家之代表應於第四十二條所定期限屆滿後兩工作日內將其對於速記紀錄所擬為之更正通知秘書長。

第四十四條

原子能委員會得決定將其非公開會議之紀錄僅製就一份。此項紀錄應由秘書長保管。凡曾參加會議國家之代表應於十日內將其對於此項紀錄所擬為之更正通知秘書長。

第四十五條

更正一經請求，即視為業經認許；但主席認為其關係重大，應交原子能委員會內代表審議者，不在此限。遇此情形，原子能委員會內代表應於兩工作日內提出其意見。於此期限內如無反對意見提出，即應依照原請求更正紀錄。

第四十六條

第四十二條所稱速記紀錄或第四十四條所稱紀錄，倘於第四十三條及第四十四條所定時限內未經請求更正，或已依照第四十五條之規定更正者，均應視為業經認許，此項速記紀錄應由主席簽署，作為原子能委員會之正式紀錄。

第四十七條

原子能委員會公開會議之正式紀錄及其附件應儘速以五種正式語文刊行。

第四十八條

每次非公開會議終結時，原子能委員會應經由秘書長發佈公報。

第四十九條

凡曾參加非公開會議之聯合國代表應有隨時至祕書長辦公室參考該次會議紀錄之權。原子能委員會得隨時准許聯合國其他會員國之有權代表閱覽此項紀錄。

第五十條

祕書長應分期將截至該時止仍認為機密之紀錄及文件列表提送原子能委員會，至少每年一次。以不違背大會一九四六年一月二十四日決議案第二項甲款之規定為限，原子能委員會應決定其中何者可交聯合國其他會員國公閱，何者可以公佈，何者仍應留作機密。

附 則

處理私人及非政府團體 來文暫行程序

甲．關於私人及非政府團體所送有關原子能委員會之一切來文，應列表分送原子能委員會內各代表。

乙．如經原子能委員會內任何代表請求，祕書處應將前項所稱來文中任何一件之謄本一份送交該代表。

附件二

關於國際法院受理非規約當事國訴訟各項條件之規定(文件 S/199)

一．國際法院院長於一九四六年五月一日致祕書長函 [原文：法文]

荷蘭海牙國際法院
一九四六年五月一日

紐約聯合國祕書長李
祕書長閣下：

逕啓者，國際法院現正依據前常設國際法院從事起草規則。鄙人須特別考慮究應公佈何種規定，始能使國際法院規約第三十五條第二節明切有效。

按照該款條文，“法院受理其他各國訴訟之條件，由安全理事會定之”。查前常設國際法院規約第三十五條中亦嘗有類似之規定。

曩者，常設國際法院起草規則之際，即曾促請國際聯合會行政院注意上述條款，其後該院於其一九二二年五月十七日之議決案中隨將常設國際法院受理非國聯會員國訴訟之條件予以規定。因之該法院乃能於其規則中訂立關於如何履行國聯行政院議決案所規定條件之條款。

安全理事會對於法院規約第三十五條第二節之實施將取何種一般的或特殊的步驟，國際法院無由揣測。目前安全理事會對於此點既未作決定，則法院於起草規則之際，除重行考慮此點或逕於規則內訂立條款之外，殊無他途可循。果爾逕行訂立條款，又恐有未臻妥善之虞。

以是鄙人謹代表國際法院致書閣下，請對此點加以注意。如安全理事會對於受理非規約當事國訴訟問題有所決定，並祈賜知，無任企感！

(簽字) J. G. GUERRERO
國際法院院長

二．祕書長關於國際法院院長來函之備忘錄
[原文：英文]

一．國際法院院長之來函，係對法院規約第三十五條第二節關於法院受理非規約當事國訴訟條件一點有所諮詢。此與非聯合國會員國加入為法院規約當事國問題無關。憲章第九十三條第二節之條款對此事已有規定。

二．國際法院院長之來函，又曾提及國聯行政院按照前常設國際法院規約第三十五條所採之步驟。為供安全理事會各代表之參考起見，茲將一九二二年五月十七日國聯行政院通過之議決案照錄如後：

“(一)常設國際法院應依下列條件受理非國聯會員國或國聯盟約附件中未載明各國家之訴訟：此種國家會事先向法院書記官長備具聲明書，說明依照國聯